

"If we dare to call ourselves Orthodox Christians, if we are bold enough to utter even a single prayer to God, then we must first examine ourselves and see if we are truly humble. We must carefully inspect our relationships at home, at work and in the parish. Where we see conflict, we know that we still lack humility. The perfectly humble man or woman has no such animosities towards his or her brethren." + H.E. Metropolitan JOSEPH



ST. NICHOLAS ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH



كنيسة القديس نيقولاوس
الانتطاكية الأرثوذكسية

His Beatitude Patriarch JOHN X صاحب الغبطة البطريرك يوحنا العاشر
Greek Orthodox Patriarch of Antioch and all the East

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH صاحب السيادة المتروبوليت جوزيف
Archbishop of New York and Metropolitan of All North America
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop ALEXANDER صاحب السيادة الأسقف الكسندر
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

The Reverend Father Mark Wyatt قدس الأب مارك ويّات
Pastor of St. Nicholas Antiochian Orthodox Church

Formerly: The Syrian Greek Orthodox Church of St. Nicholas of Canada
Founded in 1899 by St. Raphael (Hawaweeny) Bishop of Brooklyn

80 de Castelnau Est, Montreal, QC, H2R 1P2

514-270-9788 office@stnicholasmtl.org

YouTube www.stnicholasmtl.com f

Follow us on Social Media.

Saturdays: Great Vespers
7:00pm-8:00pm

Sundays: Orthros & Divine Liturgy
9:00am-12:00pm

SUNDAY BULLETIN: FEBRUARY 12, 2017 A.D.



For Metropolitan Boulos,
Archbishop John, and for
their quick release from
captivity and safe return,
let us pray to the Lord.

THE HOLY EPISTLE (1 Corinthians 6:12-20)

Brethren, all things are lawful for me, but not all things are helpful. All things are lawful for me, but I will not be enslaved by anything. Food is meant for the stomach and the stomach for food; but God will destroy both one and the other. The body is not meant for immorality, but for the Lord, and the Lord for the body. And God raised the Lord and will also raise us up by His power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I therefore take the members of Christ and make them members of a prostitute? Never! Do you not know that he who joins himself to a prostitute becomes one body with her? For, as it is written, "The two shall become one flesh." But he who is united to the Lord becomes one spirit with Him. Shun immorality. Every other sin which a man commits is outside the body; but the immoral man sins against his own body. Do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit within you, which you have from God? You are not your own; you were bought with a price. So glorify God in your body, and in your spirit, which are God's.

يا إخوة. كُلُّ شَيْءٍ مُبَاحٌ لِي وَلَكِنْ لَيْسَ كُلُّ شَيْءٍ يُوَافِقُ، كُلُّ شَيْءٍ مُبَاحٌ لِي وَلَكِنْ لَا يَتَسَلَّطُ عَلَيَّ شَيْءٌ. * إِنَّ الْأَطْعِمَةَ لِلْجَوْفِ وَالْجَوْفَ لِلْأَطْعِمَةِ، وَسَيَبِيدُ اللَّهُ هَذِهِ وَذَلِكَ. أَمَّا الْجَسَدُ فَلَيْسَ لِلزَّانِي بَلْ لِلرَّبِّ وَالرَّبُّ لِلْجَسَدِ، * وَاللَّهُ الَّذِي أَقَامَ الرَّبَّ سَيُقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضًا بِقُوَّتِهِ. * أَمَا تَعْلَمُونَ أَنَّ أَجْسَادَكُمْ هِيَ أَعْضَاءُ الْمَسِيحِ؟ أَفَأَخَذَ أَعْضَاءَ الْمَسِيحِ وَأَجْعَلُ مِنْهَا أَعْضَاءَ زَانِي؟ حَاشَى. * أَمَا تَعْلَمُونَ أَنَّ مَنْ اقْتَرَنَ بِزَانِيَةٍ صَارَ وَإِيَّاهَا جَسَدًا وَاحِدًا؟ لِأَنَّهُ قَدْ قِيلَ: "يَصِيرُ كِلَاهُمَا جَسَدًا وَاحِدًا" * أَمَّا الَّذِي يَقْتَرِنُ بِالرَّبِّ فَيَكُونُ مَعَهُ رُوحًا وَاحِدًا. * أَهْرُبُوا مِنَ الزَّانِي. فَإِنَّ كُلَّ خَطِيئَةٍ يَفْعَلُهَا الْإِنْسَانُ هِيَ فِي خَارِجِ الْجَسَدِ، أَمَّا الزَّانِي فَإِنَّهُ يَخْطَأُ إِلَى جَسَدِهِ. * أَمَا تَعْلَمُونَ أَنَّ جَسَدَكُمْ هُوَ هَيْكَلُ الرُّوحِ الْقُدُسِ الَّذِي فِيكُمْ الَّذِي نِلْتُمُوهُ مِنَ اللَّهِ وَأَنْكُمْ لَسْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ؟ * لِأَنَّكُمْ قَدْ اشْتَرَيْتُمْ بِثَمَنٍ فَمَجِدُوا اللَّهَ فِي أَجْسَادِكُمْ وَفِي أَرْوَاجِكُمْ الَّتِي هِيَ لِلَّهِ.

St. Nicholas Arabic School for Children — Saturdays 2:00pm-4:00pm

We are pleased to announce the opening of our Arabic School! We continue to receive new registrations. If you have any questions, or if you are interested in teaching (volunteer), or to register your children, please speak with Hala Zakaib (514-449-0882) or Kh. Rola Wyatt (514-626-6789) or the Church Office (514-270-9788). The registration cost covers all the expenses including the supplies: \$25/child - \$40/2 children of same family - \$50/3+ children of same family. There is an Arabic proverb "Language is a weapon", which means it will only make you stronger, by understanding another language you will only have more doors of opportunity open to you in life. Especially if you are of Middle Eastern descent, and if you don't understand Arabic yourself, take this opportunity to allow your kids to be exposed to this part of your heritage, and let them teach you a word or two!

*Thank you to our active Teen SOYO for hosting a very successful Bake Sale last Sunday!
And thank you to our parishioners who supported them!*

FOOLISHLY I SPRANG AWAY FROM THY GREAT FATHERLY GLORY, AND DISPERSED IN WICKED DEEDS THE RICHES THAT THOU DIDST GIVE ME. WITH THE PRODIGAL I THEREFORE CRY UNTO THEE NOW: I HAVE SINNED AGAINST THEE, O COMPASSIONATE FATHER. BUT RECEIVE ME IN REPENTANCE; MAKE ME AS ONE OF THY HIRED SERVANTS, O LORD.

لَمَّا عَصَيْتُ مَجْدَكَ الْأَبَوِيَّ بِجَهْلٍ وَغِبَاوَةٍ. بَدَدْتُ فِي الْمَعَاصِي الْغِنَى الَّذِي أَعْطَيْتَنِي. فَلذَلِكَ أَصْرَحُ إِلَيْكَ بِصَوْتِ الْابْنِ الضَّالِّ هَاتِفًا. خَطِئْتُ أَمَامَكَ أَيُّهَا الْآبُ الرَّؤُوفُ. فَاقْبَلْنِي تَائِبًا. وَاجْعَلْنِي تَائِبًا. وَاجْعَلْنِي كَأَحَدِ أُجْرَائِكَ.

THE HOLY GOSPEL (St. Luke 18:1-14)

The Lord spoke this parable: "There was a man who had two sons; and the younger of them said to his father, 'Father, give me the share of property that falls to me.' And he divided his living between them. Not many days later, the younger son gathered all he had and took his journey into a far country, and there he squandered his property in loose living. And when he had spent everything, a great famine arose in that country, and he began to be in want. So he went and joined himself to one of the citizens of that country, who sent him into his fields to feed swine. And he would gladly have fed on the pods that the swine ate; and no one gave him anything. But when he came to himself he said, 'How many of my father's hired servants have bread enough and to spare, but I perish here with hunger! I will arise and go to my father, and I will say to him, "Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son; treat me as one of your hired servants."' And he arose and came to his father. But while he was yet at a distance, his father saw him and had compassion, and ran and embraced him and kissed him. And the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son.' But the father said to his servants, 'Bring quickly the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet; and bring the fatted calf and kill it, and let us eat and make merry; for this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found.' And they began to make merry. Now his elder son was in the field; and as he came and drew near to the house, he heard music and dancing. And he called one of the servants and asked what this meant. And he said to him, 'Your brother has come, and your father has killed the fatted calf, because he has received him safe and sound.' But he was angry and refused to go in. His father came out and entreated him, but he answered his father, 'Lo, these many years I have served you, and I never disobeyed your command; yet you never gave me a kid that I might make merry with my friends. But when this son of yours came, who has devoured your living with harlots, you killed for him the fatted calf!' And he said to him, 'Son, you are always with me, and all that is mine is yours. It was fitting to make merry and be glad, for this your brother was dead, and is alive; he was lost, and is found.'"

قال الربُّ هذا المثل. إنسانٌ كان له ابنانٌ* فقال أصغرُهُما لأبيه يا أبتِ اعطني النصيبَ الذي يَخُصُّني من المالِ. فقسَمَ بينهما معيشتهُ* وبعد أيامٍ غيرِ كثيرةٍ جَمَعَ الابنُ الأصغرُ كُلَّ شيءٍ له وسافرَ إلى بلدٍ بعيدٍ وبَدَرَ مالهَ هناكَ عائِشاً في الخِلاعةِ* فلمَّا أنفقَ كُلَّ شيءٍ له حدثت في ذلك البلدِ مجاعةٌ شديدةٌ فأخذ في العوزِ* فذهبَ وانصوى إلى واحدٍ من أهلِ ذلك البلدِ فأرسلَهُ إلى حقولِهِ يرمي خنازيرَ* وكان يشتهي أن يَمَلأَ بطنَهُ من الخرنوبِ الذي كانت الخنازيرُ تَأْكُلُهُ فلم يُعْطِهِ أحدٌ* فرجعَ إلى نفسه وقالَ كم لأبي من أجْراءٍ يَفْضَلُ عنهم الخبزَ وأنا أَهْلِكُ جوعاً* أقومُ وأمضي إلى أبي وأقولُ له يا أبتِ قد أخطأتُ إلى السماءِ وأمامكَ. ولستُ مُستَحِقًّا بعدُ أن أُدعى لك ابناً فأجعلني كأحدِ أجرائِكَ* فقامَ وجاءَ إلى أبيه. وفيما هو بعدُ غيرُ بعيدٍ رآه أبوه فتحنَّنَ عليه وأسرعَ وألقى بنفسِهِ على عُنُقِهِ وَقَبَّلَهُ* فقال له الابنُ يا أبتِ قد أخطأتُ إلى السماءِ وأمامكَ ولستُ مُستَحِقًّا بعدُ أن أُدعى لك ابناً* فقال الأبُّ لعبيدِهِ هاتوا الحِلَّةَ الأولى وألبسوه واجعلوا خاتماً في يَدِهِ وجزاءً في رجليهِ* وأتوا بالعجلِ المُسمَّنِ واذبحوه فناولوا ونفِرحَ* لأنَّ ابني هذا كان ميتاً فعاش وكان ضالاً فوجد. فطَفِقوا يفرحون* وكان ابنُهُ الأكبرُ في الحقلِ. فلمَّا أتى وقربَ من البيتِ سَمِعَ أصواتَ الغِناءِ والرَّقْصِ* فدعا أحدَ الغلمانِ وسأله ما هذا* فقال له قد قدِمَ أخوك فذبَحَ أبوك العجلِ المُسمَّنَ لأنَّهُ لقيَهُ سالماً* فغَضِبَ ولم يُردِ أن يَدْخُلَ. فخرجَ أبوه وطَفِقَ يتوسَّلُ إليه* فأجابَ وقال لأبيه كم لي من السنينِ أَخْذِمُكَ ولم أتعدَّ لك وصيةً قطُّ وأنت لم تُعْطِني قطُّ جدياً لأفْرَحَ معَ أَصْدِقَائِي* ولما جاءَ ابنُكَ هذا الذي أَكَلَ معيشَتَكَ مع الزواني ذبحتُ لَهُ العجلِ المُسمَّنَ* فقال له يا ابني أنتَ معي في كُلِّ حينٍ وكُلُّ ما هوَ لي فهوَ لك* ولكن كان ينبغي أن نفرحَ ونُسِرَّ لأنَّ أَخاك هذا كان ميتاً فعاش وكان ضالاً فوجد.

Today's Memorial Service is for the departed Servants of God:

*Carolyn Salhany (3rd year); Norma & Fouad. Offered by Barbara Salhany.

ST. NICHOLAS PRE-LENTEN TURKEY LUNCHEON

SUNDAY, FEBRUARY 19, 2017

TICKETS: \$15/ADULT — \$10/KIDS (6-12)

KIDS 5 & UNDER - FREE

REGISTERED SUNDAY SCHOOL KIDS - FREE

HELENE ZAKAIB: 450-466-9205

MIRA AZAKIE: 514-466-0097

*Join us for Coffee Hour following the Divine Liturgy.
All are Welcome!*

~~ LOOKING FOR A LITTLE GIFT? ~~

**NEW ARRIVALS TO OUR LITTLE CHURCH BOUTIQUE!
PRAYER ROPE BRACELETS, ICON BRACELETS & MORE!**



Icon Wood Bracelet - \$6.00

Prayer Rope Bracelet - \$8.00

Small Wall Cross - \$15.00

Made small to fit above a regular door frame.

Great House Gift!

